

Ghid de conversație Linghea

român-francez

Ghidul a fost elaborat de colectivul de autori al Linghea S.R.L. și Linghea s.r.o.

Publicat de Editura Linghea, Timișoara, 2025.

Ediția I, 2010

Ediția V, 2025

We know
books

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Ghid de conversație : franceza.

Timișoara : Linghea, 2025

ISBN 978-606-061-069-4

811.133.1

© Linghea s.r.o., 2025

www.linghea.ro

Toate drepturile sunt rezervate.

Niciun fragment al acestei publicații nu poate fi reprodus, copiat sau transmis fără acordul scris al editurii.

Printed in the EU.

| | |
|--|----|
| 3 | |
| Despre limbă | 6 |
| Numere | 10 |
| Numeralele | 10 |
| Expresii comune | 12 |
| Formule de salut și de adresare | 12 |
| Să facem cunoștință | 13 |
| Cum ne luăm la revedere | 14 |
| Urări | 14 |
| Înțelegerea | 15 |
| Cerer, ordine și propuneri | 16 |
| Cum ne exprimăm mulțumirea și satisfacția | 18 |
| Greșim, ne pare rău și ne cerem scuze | 19 |
| Acordul | 20 |
| Dezacordul, refuzul | 21 |
| Întrebări | 22 |
| Exprimarea timpului | 26 |
| Timpul | 26 |
| Lunile și anii | 27 |
| Zilele și săptămânile | 29 |
| Orele și minutele | 31 |
| Culori și dimensiuni | 32 |
| Culorile | 32 |
| Dimensiuni și caracteristici | 33 |
| Indicatoare | 34 |
| Indicatoare | 34 |
| Călători | 42 |
| Cum cerem informații despre drum | 42 |
| Controlul pașapoartelor și controlul vamal | 43 |
| Formulare, date personale | 44 |
| Cu mașina | 46 |
| Cu trenul | 56 |
| Cu avionul | 59 |
| Cu vaporul | 63 |
| Transportul în comun | 65 |

LIBRIS

We know
books

| | |
|---------------------------------|------------|
| Cazarea | 67 |
| Cazare | 67 |
| Cum facem o rezervare | 68 |
| La hotel | 69 |
| Cazare la particulari | 71 |
| În camping | 75 |
| Mâncarea | 78 |
| La restaurant | 78 |
| Meniul | 80 |
| Aperitive | 80 |
| Feluri principale | 81 |
| Băuturi | 85 |
| Deserturi | 88 |
| Mâncăruri specifice franțuzești | 88 |
| În concediu | 92 |
| Vremea | 92 |
| Turism | 94 |
| Vizitarea orașului | 97 |
| Spectacole de seară | 100 |
| La bar | 102 |
| Flirtul | 105 |
| Sport și timp liber | 108 |
| Sporturi de vară | 108 |
| Ștrand, piscină, plajă | 109 |
| Sporturi nautice | 112 |
| Scufundări | 113 |
| Pescuitul | 116 |
| Ciclism | 117 |
| Alpinism, escalade | 120 |
| La fotbal | 121 |
| La fitness | 122 |
| Pe terenul de golf | 124 |
| La schi | 126 |
| La cumpărături | 129 |
| Cum cumpărăm și cum plătim | 129 |
| Bani | 131 |
| Magazine și servicii | 134 |

| | |
|--------------------------------|------------|
| Alimente | 135 |
| La drogherie | 139 |
| Foto & video | 140 |
| Îmbrăcăminte și încălțăminte | 141 |
| La poștă | 145 |
| Situații de urgență | 146 |
| Situații de urgență | 146 |
| Probleme cu mașina | 148 |
| Accident | 152 |
| Primul ajutor | 153 |
| La poliție | 158 |
| Locuința | 162 |
| Locuința | 162 |
| Electrocasnice | 165 |
| Baia și toaleta | 168 |
| Familia | 171 |
| Membrii familiei | 171 |
| Starea civilă | 173 |
| Reuniuni de familie | 174 |
| Cum facem o invitație | 176 |
| În vizită | 177 |
| Munca | 179 |
| Locul de muncă | 179 |
| Cum căutăm un loc de muncă | 184 |
| Comunicare | 187 |
| La telefon | 187 |
| La calculator | 189 |
| Dicționar francez-român | 194 |
| Dicționar român-francez | 246 |
| Elemente de gramatică | 298 |
| Informații utile | 318 |

LIBRIS

We know
books



Numere
Expresii comune
Exprimarea timpului
Culori și dimensiuni
Indicatoare



Numeralele

Adjectifs numéraux

Numeralele cardinale

Adjectifs numéraux cardinaux

| | |
|-----------------|------------------------------------|
| zero | <i>zéro</i> zero |
| unu | <i>un, une</i> ă.ün |
| doi | <i>deux</i> dö |
| trei | <i>trois</i> trwa |
| patru | <i>quatre</i> katr |
| cinci | <i>cinq</i> şək |
| şase | <i>six</i> şis |
| şapte | <i>sept</i> set |
| opt | <i>huit</i> uit |
| nouă | <i>neuf</i> nöf |
| zece | <i>dix</i> diis |
| unsprezece | <i>onze</i> öz |
| doisprezece | <i>douze</i> duz |
| treisprezece | <i>treize</i> trez |
| paisprezece | <i>quatorze</i> katorz |
| cincisprezece | <i>quinze</i> kěz |
| şaisprezece | <i>seize</i> sez |
| şaptesprezece | <i>dix-sept</i> diset |
| optsprezece | <i>dix-huit</i> dizuit |
| nouăsprezece | <i>dix-neuf</i> diznöf |
| douăzeci | <i>vingt</i> vē |
| douăzeci și unu | <i>vingt et un</i> vēte ă |
| douăzeci și doi | <i>vingt-deux</i> vērdö |
| treizeci | <i>trente</i> trät |
| patruzeci | <i>quarante</i> karät |
| cincizeci | <i>cinquante</i> şekät |
| şăizeci | <i>soixante</i> şwasät |
| şaptezeci | <i>soixante-dix</i> şwasätödis |
| optzeci | <i>quatre-vingts</i> katrvē |
| nouăzeci | <i>quatre-vingt-dix</i> katrvēctis |
| o sută | <i>cent</i> sä |
| o sută douăzeci | <i>cent vingt</i> sä vē |

| | |
|----------------------------------|---|
| două sute | <i>deux cents</i> dö sä |
| o mie | <i>mille</i> mil |
| două mii | <i>deux mille</i> dö mil |
| o mie cinci sute optzeci și trei | <i>mille cinq cent quatre-vingt-trois</i> |
| un milion | <i>mil sêks sä katrvētrwa million</i> miliö |

Numeralele ordinale

Adjectifs numéraux ordinaux

| | |
|------------------|---|
| primul | <i>premier/-ière</i> prämie/ier |
| al doilea | <i>deuxième, second/-onde</i> döziem, sägö/öd |
| al treilea | <i>troisième</i> trwaziem |
| al patrulea | <i>quatrième</i> katriem |
| al cincilea | <i>cinquième</i> şekiem |
| al şaselea | <i>sixième</i> şiziem |
| al şaptelea | <i>septième</i> setiem |
| al optulea | <i>huitième</i> uitiem |
| al nouălea | <i>neuvième</i> növiem |
| al zecelea | <i>dixième</i> dziem |
| al douăzecilea | <i>vingtième</i> vētiem |
| al treizezecilea | <i>trentième</i> trätiem |
| al o sutălea | <i>centième</i> sätiem |

Fracții

Fractions

| | |
|-----------------|------------------------------|
| (o) jumătate | <i>demi</i> dämi |
| unu și jumătate | <i>un et demi</i> ă e dämi |
| o treime | <i>tiers</i> tier |
| două treimi | <i>deux tiers</i> dö tier |
| un sfert | <i>quart</i> kar |
| trei sferturi | <i>trois quarts</i> trwa kar |
| o cincime | <i>cinquième</i> şekiem |
| o șesime | <i>sixième</i> şiziem |
| o șeptime | <i>septième</i> setiem |
| o optime | <i>huitième</i> uitiem |
| a noua parte | <i>neuvième</i> növiem |
| o zecime | <i>dixième</i> dziem |
| o sutime | <i>centième</i> sätiem |



We know
books

Formule de salut și de adresare

Saluer et aborder

| | |
|---|--|
| Bună dimineața. | <i>Bonjour.</i> bōjʊr |
| Bună ziua. | <i>Bonjour.</i> bōjʊr |
| Salut. | <i>Salut!</i> salü ! |
| Bună seara. | <i>Bonsoir.</i> bōswar |
| Noapte bună. | <i>Bonne nuit.</i> bon nü |
| Mă scuzați... | <i>Excusez-moi...</i> eksküzemwa |
| Pe mine mă așteptați? | <i>C'est moi que vous attendez ?</i> se mwa kă vuzatâde ? |
| Mă bucur să vă văd. | <i>Je suis content de vous (re)voir.</i> jä sui kötâ dâ vu (rä)vvar |
| Nu te-am mai văzut de-un car de ani. | <i>Ça fait longtemps que je ne t'ai pas vu(e).</i> sä fe lötâ kâ jä nä te pa vu |
| Ce mai faceți? | <i>Comment allez-vous ?, Ça va ?</i> komâtalevu ?, sä va ? |
| Ce faci? | <i>Ça va ?</i> sä va ? |
| Ce vă mai face familia? | <i>Comment va votre famille ?</i> komâ va votr famii ? |
| Ați avut o călătorie plăcută? | <i>Vous avez fait un bon voyage ?</i> vuzave fe è bö vvaiaj ? |
| L-ați găsit ușor? | <i>Vous l'avez trouvé sans problème(s) ?</i> vu lave truve sä problem ? |
| N-au fost probleme pe drum. | <i>Le voyage a été sans problème(s).</i> lä vvaiaj a ete sä problem |
| Ați mai fost vreodată aici? | <i>Vous êtes déjà venu ici ?</i> vuzet deja vânu İsi ? |
| Eu sunt bine. | <i>Je vais bien/Ça va. Et vous ?</i> |
| Dumneavoastră? | <i>jà ve biè/sa va e vu ?</i> |
| Așa și așa. | <i>Ça va. sa va</i> |
| Nu mă pot plânge. | <i>Je ne peux pas me plaindre.</i> jä nä pö pa mă plêdr |
| Arătați bine. | <i>Vous avez bonne mine.</i> vuzave bon min |
| Domnule/Doamnă... | <i>Monsieur/Madame...</i> mäsio/madam |
| Doamnelor și domnilor! | <i>Mesdames et messieurs !</i> medamz e mesio ! |



Să facem cunoștință

Faire la connaissance

| | |
|---|--|
| Care este numele dumneavoastră? | <i>Votre nom, s'il vous plaît ?</i> votr nô, sil vu ple ? |
| Cum te cheamă? | <i>Comment tu t'appelles ?</i> komâ tü tapel ? |
| Mă numesc... | <i>Je m'appelle...</i> jä mapel |
| Eu sunt... | <i>Je suis...</i> jä sui |
| Dumneavoastră sunteți domnul...? | <i>Vous êtes monsieur... ?</i> vuzet mäsio... ? |
| Cine sunteți? | <i>Qui êtes-vous ?</i> ki etvu ? |
| Cine e (acolo)? | <i>Qui est-ce ?</i> C'est qui ? ki es ?, se ki ? |
| Cine e doamna aceea? | <i>Qui est cette dame ?</i> ki e set dam ? |
| Ne cunoaștem? | <i>On se connaît ?</i> ô sä kone ? |
| Vă cunoașteți? | <i>Vous vous connaissez ?</i> vu vu konese ? |
| O cunoașteți pe soția mea? | <i>Vous connaissez ma femme ?</i> vu konese ma fam ? |
| Vă amintiți de mine? | <i>Vous vous souvenez de moi ?</i> vu vu suvâne dâ mwa ? |
| Ne-am mai întâlnit/văzut undeva? | <i>On s'est déjà vu ? On s'est déjà rencontré ?</i> ô se deja vu ?, ô se deja räkötte ? |
| De unde ne cunoaștem? | <i>On se connaît d'où ?</i> ô sä kone du ? |
| Îmi pare rău, dar nu vă cunosc. | <i>Désolé(e), je ne vous connais pas.</i> dezole, jä nä vu kone pa |
| Din păcate, nu-mi amin- tesc de dumneavoastră. | <i>Désolé(e), je ne me souviens pas de vous.</i> dezole, jä nä mä suviè pa dâ vu |
| Dați-mi voie să mă prezint. | <i>Permettez-moi de me présenter.</i> permetenwa dâ mă prezâte |
| Dați-mi voie să v-o prezint pe soția mea. | <i>Permettez-moi de vous présenter ma femme.</i> permeternwa dâ vu prezâte ma fam |
| Îmi faceți cunoștință cu...? | <i>Vous allez me présenter... ?</i> vuzave mă prezâte... ? |
| Ne puteți face cunoștință? | <i>Pouvez-vous nous présenter... ?</i> puvevu nu prezâte... ? |
| Vi-l prezint pe... | <i>Je vous présente...</i> jä vu prezât |
| Domnul/Doamna X. | <i>C'est Monsieur/Madame X.</i> se mäsio/madam İks |
| Acesta este soțul/șeful meu. | <i>C'est mon mari/chef.</i> se mô mari/șef |

URARI

We know

Aceștia sunt colegii mei.
Îmi pare bine (să vă
cunosc).

Mi-a părut bine să vă
cunosc.

Plăcerea e de partea mea.

Ce sont mes collègues. să sò me koleg
Enchanté(e) (de faire votre connaissance).
aşate (dă fer votr konesās)

*Je suis content d'avoir fait votre
connaissance.*

jă sui kòtă davwar fe votr konesās

Tout le plaisir est pour moi.
tu lă plezir e pur mwă



Cum ne luăm la revedere

Prendre congé

La revedere.

Au revoir. o răvwar

Pa!

Salut! salù!

Ai grijă de tine!

Salut!, Porte-toi bien! salù!, portwa biè!

Pe curând.

À plus tard., À plus. a plü tar, a plüs

Ne vedem mâine.

À demain. a dămē

La revedere.

Adieu. adiò

Transmiteți-le salutări din
partea mea.

Dites-leur bonjour de ma part.
ditlòr bøjur dă ma par

Îmi pare rău, mă grăbesc.

Excusez-moi, je suis pressé(e).
eksküzemwa, jä sui prese

Trebuie să plec.

Il faut que j'y aille. il fo kă ji ai

N-am timp.

Je n'ai pas le temps. jä ne pa lă tă

Ne vedem mâine la...

On se voit demain à... o sã vwa dămē a

Ne auzim!

Donne-moi de tes nouvelles.
donmwa dă te nuvel

Te sun!

Je t'appelle., Je te rappelle. jä tapel, jä tã rapel

Urări

Vœux, félicitations

Noroc! (la ciocnit)

Santé! sãte!

Noroc! (la strănut)

À tes/vos souhaits! a te/va sva!

Felicitări!

Félicitations! felisitasiò!

Baftă!

Bonne chance! bon şãs!

Distracție plăcută!

Amusez-vous bien! amüzevu biè!

Călătorie plăcută.

Bon voyage. bõ vwaiaj

Drum bun!

Bon voyage. bõ vwaiaj

Să vă întoarceți cu bine!

Rentrez bien! rãtre biè!

La mulți ani!

Bon anniversaire! bonanierverser!

Sincere condoleanțe.

Toutes mes condoléances. tut me kòrdoleās

Paște fericit!

Joyeuses Pâques! jvwaioz pak!

Crăciun fericit!

Joyeux Noël! jvwaioz noel!

Un an nou fericit!

Bonne année! bon ane!

Bravo!

Tant mieux pour vous. tã miò pur vu

Baftă!

Bonne chance! bon şãs!



Înțelegerea

Compréhension

Poftim?

Pardon? pardõ?

Scuze, nu înțeleg.

Excusez-moi. Je ne comprends pas.

Nu v-am înțeles bine.

Je ne comprends pas.

Puteți să repetați?

Je n'ai pas bien compris. jä ne pa biè kòpri

Ce-ați spus?

Pouvez-vous le répéter? puvavu lã repete?

M-ați înțeles greșit.

Pardon(, vous avez dit)? pardõ(, vuzave dli)?

Trebuie să fie

Vous m'avez mal compris. vuv mave mal kòpri

o neînțelegere.

Il doit y avoir un malentendu.

Trebuie să existe

il dwa i avwar é malătãdũ

o explicație.

Il doit y avoir une explication (à ça).

Puteți să-mi explicați?

il dwa i avwar ùn eksplikasiò (a sa)

Vous pouvez me l'expliquer?

vu puvve mã leksplikè?

Vorbiți engleză/germană/
franceză/spaniolă/
italiană/rusă?

*Parlez-vous anglais/allemand/français/
espagnol/italien/russe?*

parlevu aŋgle/almã/frãsez/espanjòl/italiè/rùs?

Nu vorbesc franceză.

Je ne parle pas français. jä nã parl pa frãse

Nu vorbesc foarte bine

Je ne parle pas très bien français.

franceza.

jã nã parl pa tre biè frãse

Vorbesc doar un pic

Je ne parle qu'un peu allemand.

germană.

jã nã parl kè pò almã

Vorbiți mai rar, vă rog.

*Pouvez-vous parler plus lentement, s'il vous
plaît?* puvavu parle plü lãtmã, sil vu ple?

FRANÇAIS

We know
books

Nu știu cum se spune (la asta) în franceză.

Ce înseamnă asta?

Îmi puteți da mai multe detalii?

Îmi puteți nota pe ceva?

Cum se spune (la asta) în franceză?

Cum se pronunță acest cuvânt?

Mă înțelegeți?

Înțeleg.

Ați înțeles?

E clar acum?

Înțeleg.

Îmi pare rău, tot nu (vă) înțeleg.

Mă corectați dacă greșesc?

Je ne sais pas comment le dire en français.

ă nă se pa komă lă diră frâse.

Qu'est-ce que ça veut dire ? kes kă să vō dir ?

Vous pouvez me le décrire plus en détail ?

vu puve mă lă dekrir plūză detai ?

Pouvez-vous l'écrire ? puvevu lekrir ?

Ça se dit comment en français ?

sa să di komă ă frâse ?

On prononce comment ce mot ?

ō pronōs komă să mo ?

Vous me comprenez ? vu mă kōprâne ?

Je comprends. jă kōpră

Vous avez compris ? vuzave kōpri ?

C'est clair ? se kler ?

Je vois. jă vva

Excusez-moi, je ne comprends toujours pas.

ekskūzemwa, jă nă kōpră tujur pa

Pourriez-vous me corriger, si je fais une erreur ? purievu mă korije, si jă fe ũn erōr ?



Cereri, ordine și propuneri

Demandes, ordres et suggestions

Mă puteți ajuta?

Pouvez-vous m'aider ? puvevu mede ?

Îmi puteți da...?

Pourrais-je (avoir)... ? purejă (avwar)... ?

Îmi puteți spune...?

Pouvez-vous me dire... ? puvevu mă dir... ?

Vă pot ruga ceva?

Pourriez-vous me rendre un service ?

purievu mă rădr ă servis ?

Îmi puteți da un sfat...?

Pourriez-vous me donner un conseil... ?

purievu mă done ă kōsel... ?

Ați putea să vă ocupați de asta?

Pourriez-vous vous en occuper ?

purievu vuzănokepe ?

Mi-ar plăcea să...

J'aimerais... Je voudrais... jemre, jă vudre

Aș vrea să vă întreb...

J'aimerais vous demander...

jemre vu dămăde

Ar fi posibil să...?

Serait-il possible de... ? săretil posibl dă... ?

Aș dori să vorbesc cu...

Je voudrais parler à/avec...

jă vudre părle a/avek

Aș dori să stabilim o întâlnire.

Am putea să ne întâlnim?

Ați putea să așteptați o clipă?

Pot să împrumut asta?

Pot să vin cu voi?

Veniți să mă luați?

Puteți să-mi dați...?

Aș vrea să știu dacă...

Puteți să aflați asta (pentru mine)?

Mă scuzați, am nevoie de...

Pot să vă ajut?

Caut...

Mă puteți duce acolo?

Cel mai bine ar fi să...

Ați vrea să...?

Ce-ai zice de...?

Am putea (să mergem la)...

Veniți cu noi?

Dacă nu vă deranjează.

Vă deranjează dacă...?

Sunteți de acord?

Vă interesează?

Vreți să îl/o vedeți?

Să-l chem?

Sunteți sigur?

De ce nu?

Cum doriți.

Vă trebui să...

Așteptați un moment, vă rog.

Je voudrais prendre un rendez-vous.

jă vudre prădr ă radevu

Pourrait-on se voir ? puretō să vwar ?

Pouvez-vous attendre un moment ?

puvevuzatădr ă momă ?

Je pourrais l'emprunter ? jă pure lăprēte ?

Je peux vous joindre ? jă pō vu jwēdr ?

Vous viendrez me chercher ?

vu viendre mă șerșe ?

Pouvez-vous me passer... ?

puvevu mă pase... ?

Je voudrais savoir si..., J'aimerais savoir si...

jă vudre savwar si, jemre savwar si

Vous pouvez vous renseigner là-dessus (pour moi) ?

vu puve vu răsēnē lădăsū (pur mwā) ?

Excusez-moi, j'ai besoin de...

ekskūzemwa, jă băzvē dă

Je peux vous aider ? jă pō vuzede ?

Je cherche... jă șerș

Pouvez-vous m'y conduire ?

puvevu mi kōdür ?

Il vaudra mieux... il vodra miō

Voulez-vous... ? vulevu... ?

Et si... ? e si... ?

Nous pourrions (aller) par exemple...

nu puriō (alie) par egzăpl

Voulez-vous nous joindre ? vulevu nu jwēdr ?

Si ça ne vous gêne pas. si să nă vu jen pa

Ça vous gêne si... ? să vu jen si... ?

Vous êtes d'accord ? vuzet dakor ?

Ça vous intéresse ? sa vuzēteres ?

Voulez-vous le voir ? vulevu lă vvar ?

(Vous voulez que) Je l'appelle ?

(vu vule kă) jă lapel ?

Vous en êtes sûr ? vuzānet sūr ?

Pourquoi pas ? purkwa pa ?

Comme vous (le) désirez. kom vu (lă) dezire

Il vous faudra... il vu fodra

(Attendez) un moment, s'il vous plaît.

(atāde) ă momă, sil vu ple